

散·文·小·溪

•文/宋山(加州)

印度人學中文

每次在公共場合合講中文，每個人都會驚訝的看著我，因為我是印度人，很多人猜我的父母有中方是中國人，但不是這樣的，我學中文是出於很偶然的機會。

在我九歲時，我們家從德州搬到加州，因為我的父母都要上班，所以他們把我送到課後輔導班。我媽媽發現一個離我家最近的課後輔導班，並幫我辦理註冊，第二天我去時，意外發現這個學校的學生都是中國人。校長問我，你有中文名字嗎？我說當然沒有。他接著問我，我給你一個名字，好嗎？我說好，他說從今天起你就叫宋山。當我回家後，父母問起我在課後輔導班的情況，我告訴他們我是班上

上唯一的印度人，其他都是中國小孩。我媽媽非常吃驚的說，她根本不知道這是一間中文課後輔導班。但她告訴我，我必須繼續去，因為她已經付了第一個月的學費和押金，她希望我可以試著讀讀看。

但從那天起，我就愛上了學中文，我想這就是一種無心插柳柳成蔭。我記得第一天，當我坐在椅子上和一群小孩一起學習漢語拼音時，我就發現學中文很好玩。老師對我很好，鼓勵我多發言，並盡可能讓我多說，不到三個月，我的中文有很大的進步，校長也讓我升了級。一年後，學校又派我參加一個中文學校漢語拼音認字的中英文比賽。我記得當時我非常緊張，但

每日一字

博學館出版社／提供

待

9畫 子部

注音：ㄉㄞˋ

◎待動 ①對付；例對待。

◎待名 ②等候；例等待。

◎待名 ③應接；例接待。

◎待動 ④逗留；例待了兩年。

【造詞】待罪、待命、待一會兒、待字閨中。

待：招呼、接待客人。例他很會招待客人。

待遇：①對人的情形。②報酬。

待人接物：對人的交接和對事的處理。

待：我期待能擁有一輛腳踏車，希望爸爸能把它當生日禮物送給我。

爸爸送給你的生日禮物。

待的禮物。什麼？這根本不是我期待的禮物。

又同時很興奮，最後我取得了第三名。很多家長看著我，他們都不敢相信我只學了一年中文而已。我的父母非常引以為傲，他們經常讓我和他們的中國朋友講中文，這讓我更喜歡學中文了。

到了中學，我不再去課後輔導班了，因為我年紀太大了。但我還想繼續學中文，我父母便幫我找了一個非常好的中文家教，她不僅教我學習很多漢語詞彙，還教我更多的中國文化、歷史和地理，這讓我對中文更有興趣了。

當我上高中時，學校也開設了中文課，我通過考試進入中文班的第三級，我感到非常自豪的是，我是我們班上唯一的「老外」。

我希望我能繼續學中文，將來成為一個中國通。長大以後，我希望能夠當外交官，成為美國、中國和印度的和平大使。

小品集

雨的顏色

•文/何冬韻(馬薩諸塞州)

春天的雨落到地上，一群動物在雨中爭論一個有趣的問題：「雨是什麼顏色的呢？」蜜蜂說：「雨是粉紅色的，落在丁香花上，丁香花變粉紅色；落在鬱金香上，鬱金香變粉紅色。」「貓熊說：「雨是綠色的，落在竹葉上，竹葉綠了；淋在草地上，草地綠了。」聽到大家的爭論，雨心裡很高興，就下得更起勁了。

兒歌花

太陽和月亮

•文/林花(新澤西州)

太陽小夥子，月亮小姑娘，兩人天天捉迷藏，從東追到西，從西追到東，無法見面訴衷腸。

豆豆

•杜彭(澳洲)

一棵樹每年長高一米，幾年可以長到10米？

10年。

不一定。

不一定。

是的。給它補鈣、補鐵、補維生素，也許只要10個月就能長到10米了。

餐廳要客人把菜吃光

5-4

This list includes finishing all dishes ordered which are organic and free of gluten, dairy, sugar and eggs and the chef and her staff tell people who don't clear their plates to choose another restaurant next time.

政策內容包括所有菜必須吃光。市川和工匠夥伴會告訴盤子還有剩菜的客人，下次請到別處的餐廳用餐。Wafu所用食材都是有機的，且完全不含麩質、牛乳、糖、蛋。

【路透社】

華文

泰文

女：怎麼回事兒？

男：糟糕，車子拋錨了。

女：怎麼會呢？你不是上上路前才檢查過的嗎？

男：檢查是檢查了；不過，我為了求快，想早點兒出發，沒怎麼仔細檢查。

女：你這就叫「欲速則不達」啊！

หญิง เจม เมอ พุย ซื่อ เออร์ เกิดอะไรขึ้นหรือ

ชาย เจา เปา เซอ จือ เปา เหมา เลอ คายอะ รถเสีย(ขัดข้อง)เสียแล้ว

หญิง เจม เมอ สุก เหม ฟัน ฎี ซื่อ ซัง ฎี เจียน ฉา เคม มา เป็นไปได้อย่างไร

ชาย เจียน ฉา ซื่อ เจียน ฉา เลอ พวย เวย เลย ฉา ไซ เสียง เจา เตียน เออร์

ดู ฟา เหมย เจม เมอ จือ ซื่อ เจียน ฉา เช็คนะเช็คนแล้ว

แต่ผมต้องการรีบออกจะออกเดินทางแต่เข้าไม่ได้เช็คละเอียด

หญิง ฟัน เจอ จัว เจียว อวี้ ชู เจอ ฎี ฉา อา

คุณนี่เรียกว่าอยากเร็ว(ไป)ไม่ถึง

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

A

B

數獨

SUDOKU

動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

找碴解答：

找碴解答：